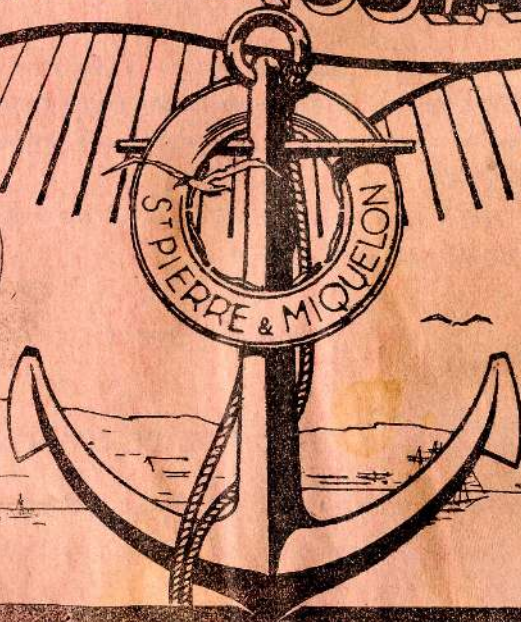


**LE FOYER**

**PAROISSIAL**



**ABONNEMENT**

(servi par le poste)

FRANCE 10 Frs - ÉTRANGER 15 Frs



**ADMINISTRATION**

au Presbytère  
de Saint-Pierre





# LESPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIERE - SAINT-PIERRE

## ARTICLES DE MENAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs  
Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis,  
Verre ordinaire et imprimé, etc.

### Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS  
CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères

CRAWFORD - Enterprise - RICHMOND

## Radios

SCOTT de LUXE ALLWAVE



APPAREILS de 11 et 15 lampes.  
Dernier modèle 23 lampes  
muni d'un appareil spécial de  
réduction des bruits (efficacité  
de 1000 à 1, augmentation de  
puissance de réception) Chaque  
appareil exécuté sur Commande  
est livré avec Antenne spéciale  
lampes rechange. Garantie 5 ans

Prospectus et Prix sur demande

H. A. PATUREL

agent, à Saint Pierre et Miquelon,





## Service paroissial et Renseignements divers

**INSCRIPTION DE MESSES.** — S'adresser au presbytère, le matin jusqu'à 9 h. ; le soir, de 2 à 3 h.

**CONFESSIONS.** — Tous les matins, avant et après les messes. — Le mercredi soir (enfants des écoles), à partir de 3 h. 1/2. — Pendant les vacances, à 5 h. — Le samedi soir, à 5 h. — La veille du 1<sup>er</sup> vendredi du mois, à 5 h. — La veille du dernier samedi du mois, à 5 heures. — La veille des fêtes.

**BAPTÊMES.** — Tous les jours, — à l'heure convenue. Apporter le *Livret de Famille* afin d'éviter les erreurs dans la transcription de l'acte.

On doit faire baptiser *sans délai* les enfants nouveaux-nés.

A l'occasion d'un baptême solennel à l'église, on peut demander une sonnerie de cloches, d'après le tarif affiché à la sacristie. Cette sonnerie est accordée à la condition que l'enfant soit présenté *dans les huit jours* qui suivent sa naissance.

Le baptême privé, appelé aussi ONDOIEMENT, n'est pas autorisé en dehors du péril de mort. Les cérémonies omises dans ce cas doivent être suppléées au plus tôt.

**PARRAIN, MARRAINE.** — Pour en remplir l'office, il convient d'avoir été admis à la Communion solennelle. — Indiquer leurs noms en annonçant le baptême.

En l'absence du parrain choisi, celui-ci peut être représenté « par procureur » c'est-à-dire par une autre personne ; dans ce cas, cette personne ne contracte aucune parenté spirituelle.

**MARIAGES.** — *Au moins quinze jours avant*, se présenter pour les publications. Fournir les *certificats de baptême de date récente*, si les futurs contractants n'ont pas été baptisés dans la paroisse ; l'extrait mortuaire de tout conjoint défunt, si l'un des deux futurs est veuf ; les certificats de la publication des bans qui aurait été faite ailleurs ; les actes de dispenses, s'il y a lieu.

En outre, dans la quinzaine qui précède la célébration du mariage, les fiancés doivent se présenter devant le Curé ; celui-ci s'assurera, conformément aux prescriptions du Code Canonique (C. 1082), qu'ils connaissent les nouveaux devoirs auxquels ils vont s'engager.

En règle générale, un mariage ne peut être célébré que trois jours pleins après la dernière publication.

**COMMUNION A DOMICILE.** — Préparer une nappe, un crucifix, deux bougies, un peu d'eau bénite avec un rameau béni et un peu d'eau dans un verre.

Au cas où le malade devrait recevoir le sacrement de l'Extrême-Onction, préparer en outre, sur une assiette, 6 boules de ouate destinées à essuyer les onctions, un peu de mie de pain et de l'eau pour purifier les doigts du prêtre.

**MALADES.** — Faire appeler le prêtre sitôt qu'une personne est gravement malade, sans attendre qu'elle soit mourante et ait perdu connaissance.

**FUNÉRAILLES.** — Pour tout ce qui concerne la sépulture et les cérémonies funèbres s'adresser sans retard au presbytère.

**BIBLIOTHÈQUE PAROISSIALE.** — Elle est ouverte *chaque dimanche, après la grand'messe*.



## Calendrier du Mois de Mai 1937.

Avis.— Dans les premiers jours de ce mois les Dames du Comité Paroissial feront leur tournée semestrielle du Denier du Culte.— Les chrétiennes familles de Saint-Pierre ne manqueront pas de leur faire bon accueil comme par le passé.

Pendant ce mois, l'exercice du mois de Marie aura lieu tous les soirs à 6 h. excepté les dimanches et les jours où il y a un office paroissial à 8 h.

1 Samedi.— S.S. Philippe et Jacques, apôtres.— A 7 h., messe de la Confrérie du Rosaire.—

2 Dimanche.— 5<sup>ème</sup> après Pâques.— A la messe de 7 h.  $\frac{1}{2}$ , première Communion des petits enfants arrivés à l'âge de raison.— A 2 h., vêpres, exercice du Mois de Marie, salut, procession mensuelle.— Instruction pour les personnes de langue anglaise dans la chapelle du Sacré Cœur.

N. B.— Les quêtes de ce jour sont au profit des écoles chrétiennes.

Lundi, Mardi, Mercredi sont les *Jours des Rogations*.— Après l'exercice du Mois de Marie on récitera les Litanies des Saints.

3 Lundi.— Fête de l'Invention de la Ste Croix.— Après les messes, les fidèles seront admis à vénérer la relique de la Vraie Croix.

4 Mardi.— Sainte Monique, veuve, patronne secondaire de l'Association des Mères chrétiennes.— Le soir, à 8 h.  $\frac{1}{2}$ , au Foyer Paroissial, conférence avec projection pour les grandes personnes.

5 Mercredi.— St Pie V. pape.— Confessions.

6 Jeudi.— Fête de l'Ascension.— Clôture du *Temps des Pâques pour la Communion annuelle*.— Offices comme les dimanches.— A la messe de 7 h.  $\frac{1}{2}$ , communion mensuelle de la Ligue Eucharistique.

7 Vendredi.— 1er du mois.— St Stanislas, év. et mart.— A 8 h., messe du Sacré-Cœur, puis exposition du T. S. Sacrement pour toute la journée.— Le soir à 8 h. Office en l'honneur du Sacré-Cœur et commencement de la neuvaine préparatoire à la fête de la Pentecôte.

8 Samedi.— Apparition de St Michel, arch.— A l'exercice du mois de Marie, neuvaine au St Esprit.— Le soir à 8 h.  $\frac{1}{2}$ , causerie religieuse à la Radio.

9 Dimanche.— SOLENNITÉ NATIONALE DE SAINTE JEANNE D'ARC, patronne de la France.— A la messe de 6 h., com. mens. des Hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.— *Tous pavillons et drapeaux dehors*.— A 10 h. Grand'Messe solennelle et panégyrique de la Sainte.— Le soir, à 6 h., vêpres, exercice du Mois de Marie, salut.

N. B.— A partir de ce dimanche les vêpres ont lieu à 6 h.

11 Mardi.— 2ème du mois.— A 7 h., messe du Tiers-Ordre.

13 Jeudi.— Octave de l'Ascension.— A 9 h.  $\frac{1}{2}$  à l'église, examen de catéchisme pour les enfants de la Communion Solennelle.— Le soir à 8 h., Heure Sainte pour les dames et jeunes filles.

12 Samedi.— Vigile de la Pentecôte.— *Jeûne et Abstinence*.— A 7 h.  $\frac{1}{2}$ . Prophéties.— Bénédiction des Fonts.— Messe basse.

16 Dimanche.— SOLENNITÉ de la PENTECÔTE.— A 10 h., messe Pontificale à l'intention de tous les fidèles de la Colonie.— A 6 h. Vêpres pontificales avec bénédiction papale.— Salut solennel.— A 8 h.  $\frac{1}{2}$ , dans la nouvelle salle paroissiale soirée récréative avec tombola des Enf. de Marie pour les enfants pauvres de la Communion.



N. B.— Les quêtes de ce jour formeront le *Denier de St Pierre* pour Notre Saint Père le Pape.

17 Lundi.— A 10 h. Grand'Messe pour les défunts de la paroisse. Puis, dans la chapelle du Sacré Cœur, réunion des personnes qui veulent bien s'occuper des reposoirs de la Fête Dieu.— A 2 h. reprise de la séance récréative d'hier.— A 6 h., complies et salut.

N. B.— Mercredi, Vendredi, Samedi sont les jours de *Quatre Temps avec jeûne et abstinence*.

19 Mercredi.— Le soir à 5 h.  $\frac{1}{2}$ , ouverture de la retraite des enfants de la Communion solennelle.

23 Dimanche.— FÊTE DE LA TRÈS SAINTE TRINITE.— A 7 h.  $\frac{1}{2}$ , messe de la Communion Solennelle.— A 10 h., messe basse suivie de la Confirmation.— A 2 h.  $\frac{1}{2}$ , Vêpres, cérémonie de la rénovation des vœux du baptême et de la consécration à la Ste Vierge.— Salut.

24 Lundi.— A 8 h., messe d'actions de grâces des enfants qui ont participé à la fête de la veille.— Distribution des scapulaires.

27 Jeudi.— Fête du T. S. Sacrement.— A la messe de 8 h., com. générale de la Ligue Eucharistique.

N. B.— En ce jour commence au salut la neuvaine préparatoire à la fête du Sacré Cœur.

18 Samedi.— A 7 h., messe et com. mensuelle des Enfants de Marie.

30 Dimanche — SOLENNITÉ DE LA FÊTE-DIEU.— Après la messe basse de 10 h., procession aux reposoir de la ville (*grand parcours*).— A 6 h., vêpres, salut.

31 Lundi.— Clôture du Mois de Marie.

(La fête liturgique de Ste Jeanne d'Arc est renvoyée cette année au 5 Juin.

## Au Service de Dieu

14 avril, Au 21 de la rue Méchain, à Paris, une jeune fille de Saint-Pierre, Mlle Juliette Gendron, devenue Sr Rita du Christ-Roi, passait à son doigt la bague des épouses du Christ dans la Congrégation des Sœurs de St Joseph. A la même cérémonie prenaient part pour la vêtue religieuse Mlles Antoinette Ozon et Nora Edwards.

Tandis que la Rde Mère Eugénie, partie récemment avec Mère Fortunée et Mlle Marthe Foliot, apportait aux heureux enfants l'assurance de nos prières, nous avions une messe d'actions de grâces,

Cette messe, qui en pareilles circonstances était dite au Pensionnat, eut lieu à l'église, agrémentée des chants des jeunes filles et complétée par de ferventes communions.

Mon Dieu, bénissez nos vocations.





## Actes Paroissiaux

(DU 15 MARS AU 15 AVRIL 1937)

**BAPTEMES.**— Sont devenus Enfants de Dieu et de l'Eglise,

*Le 19 mars.* — DEMONTREUX Jeannine-Marie ; Parrain : Charles Bouget ; Marraine : Alberta Demontreux. — *Le 22,* — LAPAIX Florence-Lucienne ; Parrain : Paul Prévost ; Marraine : Marcelle Lapaix. — *Le 28,* — ARTANO Eugène ; Parrain : François Le Buf ; Marraine : Clara Shea. — DE ARBURN Liliane-Emilie ; Parrain : Pierre De Arburn ; Marraine : Emilie De Arburn. — *Le 2 avril,* — VIDAL Thérèse-Josépha ; Parrain : Joseph Vidal ; Marraine : Mélanie Zavala. — *Le 4,* — CLOCHET André-Julien ; Parrain : Joseph Clochet ; Marraine : Liliane Sorniard. — *Le 9,* — BOURGEOIS Joseph-Noël ; Parrain : Noël Derrien ; Marraine : Jeanne Gorget. — *Le 11,* — TILLARD René-Louis ; Parrain : Jean Tillard ; Marraine : Marie Sasco. — GIRARDIN Andrée-Marguerite ; Parrain : André Bouroult ; Marraine : Marguerite Yon.

**MARIAGE**— Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,

*Le 3 avril,* — JOSSEAUME Henri et BRIAND Madeleine.

**SÉPULTURES.**— Ont reçu les honneurs de la sépulture chrétienne

*Le 16 mars,* — BRY Lucien, 5 ans. — *Le 17,* — ROPERS Florentine, née Le Métayer, 34 ans. — *Le 18,* — AROZAMENA Solange, née Leloche, 41 ans. *Le 22,* — CHAPDELAINE Edouard, 62 ans. — *Le 23,* — LEGULUCHE Victorine, née Chartier, 71 ans. — *Le 23,* — BRY Léone, 4 mois. — *Le 7 avril,* — VIDAL Jeanne, née Zavala, 32 ans. — *Le 14,* — ROYER Marie-Louise, née Gaspard, 71 ans. — BRIAND Alfred, 3 mois.



### Heure d'été.

L'heure légale sera avancée de 60 minutes le dimanche 2 mai à 23 heures.

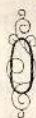
---

Œufs pour couvrir,  
chez F. OLANO.





## Acte de Consécration de la Préfecture au Saint Cœur de Marie.



Marie, reine du ciel et de la terre, du haut de votre trône resplendissant de lumière abaissez en ce moment vos regards maternels sur nous qui venons pleins de confiance nous jeter entre vos bras.

La paroisse de St Pierre vient de vivre quinze jours dans la retraite. Dimanche dernier et ce matin même nombreuses ont été les communions. La grâce de Dieu a passé sur les âmes, c'est à vous que nous le devons. Vous avez présidé à ces jours de salut et du haut du ciel, vous avez souri à nos supplications. vous avez présenté nos prières à votre divin Fils. S'il y a en ce moment un renouveau dans la paroisse, c'est votre œuvre, ô Marie.

Mais, Vierge Sainte, il nous faut maintenant reprendre notre vie ordinaire, en contact quotidien avec nos faiblesses. Que deviendrons-nous, si vous ne veillez sur nous ? C'est pour cela que nous voulons, ô Marie, nous consacrer d'une manière entière et irrévocable à votre Cœur immaculé. Je vais vous parler de tous les membres de cette paroisse,

Je vous consacre nos vieillards qui doivent exercer dans les familles une sorte de sacerdoce. Faites que par leurs conseils pleins de sagesse et leurs exemples de vertu ils soient en tout et partout les modèles de la génération qui monte. et quand viendra pour eux le moment de dire adieu à cette terre, venez recueillir leur dernier soupir et prendre leur âme pour la conduire au ciel.

Je vous consacre ces pères et mères de famille dont les devoirs sont si grands et les responsabilités si nombreuses. Veuillez partager la sollicitude et la vigilance qu'ils doivent exercer sur leurs enfants. Que chaque maison devienne un sanctuaire : qu'ils y veillent aux prières des petits, qu'ils en écartent l'oisiveté et toutes choses mauvaises. Que, tout près de mourir, ils puissent dire à leurs enfants, comme Tobie à son fils : « Du bien, nous vous en laissons peu, mais ce que nous vous laissons avec le plus de confiance c'est la crainte de Dieu. Ayez-la présente à votre esprit, et vous éprouverez un jour combien il est doux de mourir quand on a été bon chrétien ».





Je vous consacre cette jeunesse, l'espoir de la paroisse. Vous n'ignorez pas, ô Marie, les nombreux pièges que le démon et le monde ne cessent de tendre à son inexpérience. Vous n'ignorez pas la violence des passions. Si vous ne les gardez, si nous ne veillons soigneusement sur eux, ces cœurs aujourd'hui bien disposés pourront redevenir ardenis pour le vice. Nos craintes sont grandes ; mais elles cessent dès cet instant si vous prenez nos jeunes sous votre protection maternelle.

Abaissez spécialement un regard de bonté sur les jeunes gens qui marchent fièrement sous le drapeau de l'action catholique et s'efforcent d'aider dans leur milieu l'apostolat du prêtre—et sur les jeunes filles qui sans respect humain se rangent sous votre étendard, soucieuses non pas de goûter toutes les jouissances du monde mais de garder leur âme dans la ferveur et la pureté.

Je vous consacre enfin, ô Marie, les tout-petits, les innocents, qu'ils fassent la joie et la consolation de leurs parents et que par leur piété naïve ils réjouissent votre cœur et l'inclinent à la miséricorde.

Marie, notre mère, il y a trois ans et dem j'ai accepté la charge de cette paroisse, de cette préfecture, en les plaçant sous votre maternelle protection. Je renouvelle en toute confiance cet acte : Sub tuum præsidium.

Bénissez les prêtres qui régissent avec moi votre petit troupeau—bénissez nos religieux, nos religieuses, nos aides à la vie à la mort, au service de tous, au service de Dieu ; et bénissez le missionnaire dont l'âme de flamme a réchauffé les cœurs et provoqué un réveil de foi sincère et d'amour profond.

Inclinez votre cœur miséricordieux vers toutes les âmes, vous, la semeuse de joie et de force chrétienne, la protectrice du foyer, la douce avocate des âmes pécheresses, ô vous, la suprême espérance des pauvres moribonds, l'assurance de la vie éternelle, Ainsi soit-il.

St Pierre, le 11 Avril 1937

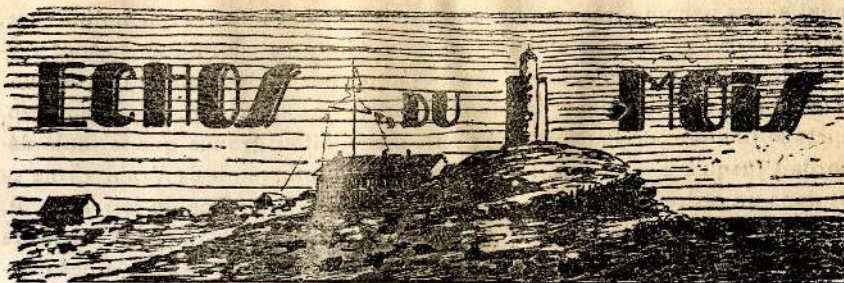
Le Préfet apostolique : A. Poisson

---

Joseph Urdanabia

Charrois sable et galet.





**Décorations.**— Sur la proposition du ministre des Colonies, M. Le Bolloch, Albert, chef du Service vétérinaire, a été promu et nommé dans l'ordre national de la Légion d'honneur, au titre civil, au grade de Chevalier.

Egalement sur la proposition du Ministre des Colonies, M. Sasco, Emile, greffier des tribunaux en retraite, a été nommé Officier de l'Etoile Noire.

*Nous offrons à tous deux nos sincères félicitations.*

**Conseil de revision.**— Voici la liste des conscrits de la deuxième fraction de la classe 1936 et de la première de 1937 :

Classe 1936 : Briand Gérard, Clément André, Colmay Jean, Cormier Joseph, Dagort Marcel, Dérable Eugène, Déroutet Auguste, Gaspard Raymond, Jouquand Maurice, Lafitte Jean, Lauzin Raymond, Lemaine Léon, Lemoine Charles, Lévêque Eugène, Mahé Georges, Poirier Léon, Poulard Noël, Roulet Jean, Slaney Pierre, Vigneau Gaëtan, Déroutet Francis.

Classe 1937 : Allain Robert, Audoux Georges, Démontreux Jean, Detcheverry Albert, Disnard Georges, Dugué Georges, Grymonprez Robert, Lapaix Pierre, Levavasseur Georges, Lizarraga Georges, Madé René, Orsini Roger, Ruel Paul, Ruffet Prosper, Tillard Maurice.

Sur les 36 nommés ci-dessus, 3 sont de l'Île-aux-Marins et 2 de Miquelon.

Le résultat du Conseil de révision tenu le 18 mars, sous la présidence de Monsieur l'Administrateur, dans l'ancienne mairie de St Pierre, a été le suivant : 19 bons service armé ; 3 service auxiliaire ; 12 bons absents : 1 ajourné ; 1 engagé volontaire.

On a parlé d'incorporation pour le mois d'octobre de cette année. Mais il n'y a pas encore de décision officielle à ce sujet.

**L'arrivée du R. P. Prédicateur.**— Un temps affreux : brume et bourrasques de neige. Le « Belle-Isle » est entré en rade vers 2 h. après-midi le mercredi-saint 24 mars.

Les frères Paturel veulent bien prêter leur traîneau pour aller à la cale du « Frigo » où l'on dit que le « Belle-Isle » a accosté.

C'est ainsi que Monseigneur introduit chez nous le bon Père Lagrée qui heureusement on a vu d'autres depuis trente ans qu'il travaille au Canada.



**Semaine-Sainte.**— Les offices de la Semaine-Sainte ont été très fidèlement suivis par une très nombreuse assistance, aussi pieuse que nombreuse. Après la Grand'Messe solennelle du Jeudi-Saint, les adorateurs se sont succédé devant le reposoir durant toute la journée et les hommes de la Confrérie du Saint Sacrement ont assuré l'adoration nocturne.— Le Vendredi, après le Chemin de la Croix, où l'affluence était si grande que la foule débordait jusqu'à l'extérieur, le baisement de la relique de la Vraie Croix se fit dans un ordre et un recueillement parfaits.— A l'office du soir, le R. P. Lagrée monta pour la première fois dans la chaire de notre église et suscita dans les âmes une très forte émotion par l'évocation si saisissante des douleurs de la Passion de Notre-Seigneur.— L'office du Samedi-Saint groupa aussi, malgré sa longueur, de nombreux fidèles.

Le jour de Pâques a vu des communions nombreuses. La Messe Pontificale fut accompagnée de chants très remarquables.— Après les Vêpres et la Bénédiction Papale donnée par Monseigneur, la statue de la Ste Vierge fut portée en procession par les Enfants de Marie, puis placée dans le chœur pour y rester pendant toute la durée des Missions. Le R. P. Lagrée donna alors le sermon d'ouverture de ces Missions qu'il voulut mettre sous la protection de Marie, Mère de miséricorde.



**Comme au bon vieux temps.**— L'époque est déjà lointaine où la rade était hérissée de mâts. La pêche au large était une des grandes ressources du pays, et les vieux patrons des goélettes saint-pierraises en parlent avec grave émotion. Tout le monde est d'accord pour dire que c'est la mer surtout qui nous fera vivre, et si le poisson manque près de nos îles, il faut aller le chercher là où il est.

C'est ce que vient de faire le « Maryse R », capitaine Plaa, qui a quitté le port pour se diriger sur les « Roses Blanches » dans les parages de Port aux Basques (Terre-Neuve) à 105 milles environ. Ce bateau qui, l'an dernier, avec le capitaine Reux, avait essayé le chalut, pratique cette fois la pêche au moyen de lignes de fond. La première tentative a réalisé seulement une vingtaine de quintaux : elle fut contrecarrée par le mauvais temps et les glaces. Mais un nouveau départ le 31 mars semble donner de bonnes espérances. Souhaitons que nos compatriotes obtiennent un excellent résultat et que d'autres suivent leur exemple.

**Les premiers chalutiers.**— Les premiers chalutiers venus sur les Bancs pour la campagne 1937 ont fait leur apparition dans la rade de St Pierre.

Le « Mercedita » est arrivé le mardi 9 mars amenant à l'hôpital un





# Julien MORAZÉ

Quai de la Roncière.

*Armement - Commission - Consignation - Alimentation - Liqueurs -  
Confections - Chaussures - Fournitures en tous genres  
Warehouse avec Quai*

## REPRÉSENTANT

Champagne : Perrier-Jouet, Victor Clicquot, Reims.

Armement : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

Armement : Maison Ch. Leborgne, Paris

Assurance Maritime : The Board of Underwriters of New-York, N.-Y

Assurance contre l'incendie : Phoenix Insurance Co limited of London

Moteurs marins : The Hubbard Engineering Co, Middletown, Conn

Huiles à Machines et graisse de toutes qualités, Standard Oil Co of  
New-York, Socony.

Dépositaire des Cigarettes et Tabac « **NATIONALE** »

Poste distributeur d'ESSENCE de l'Imperial Oil Co Ltd.

— FREE AIR —

## SAINT-PIERRE (Iles St-Pierre et Miquelon)

**Louis Hardy Legrandvillais,**

AGENT Imperial Oil Limited

Great West Wine Co

Collin et Bourrisset: Vins de Bourgogne

Delbeck et Cie, Reims — Champagnes

Fournier-Demars de Bourges —

Liqueurs.

**Pierre LÉGASSE**

Boulangerie - Epicerie

Commission - Consignation

Grains et Farines en gros et  
en détail.

**Pierre LE TIEG**

Alimentation générale

Produits de choix

Demi-gros et détail

**LA « MORUE FRANÇAISE »**

Sous-Agence Nord

Denrées de toutes sortes.

**PIERRE COGNY, rue Borda**

Epicerie - Liqueurs - Légumes

Articles divers

**Pension-Restaurant**

M<sup>me</sup> Cadet - Etcheverry,

Quai de la Roncière.

**American House**

Vins et spiritueux. - Quai de la Roncière

**HOTEL ROBERT**

Quai de la République

**GAUTIER Frères**

Boucherie - Charcuterie - Légumes

Oufs, etc. Fournisseur des navires

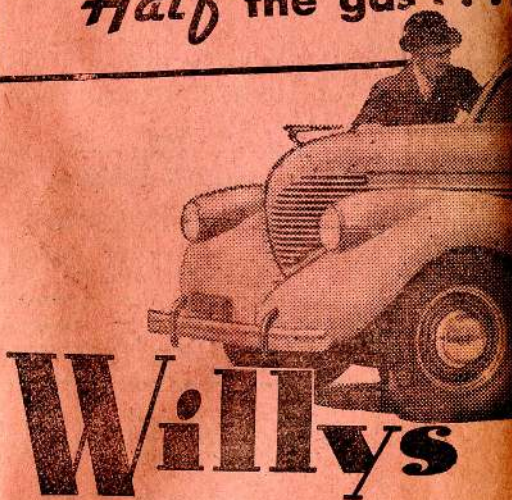




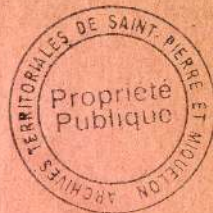
Avant de faire l'acquisition d'une voiture nous vous invitons à venir consulter les prix relativement bas et les gros avantages que vous offre la "WILLYS-OVERLAND MOTOR INC." qui présente ses modèles 1937 munis de moteurs de 15 H. P. d'obtenir une réduction sur la taxe et 50 % d'économie réalisés également sur la dépense d'essence.

All the worth

Half the gas . . .



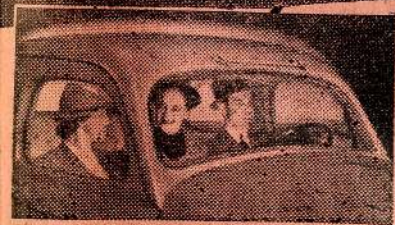
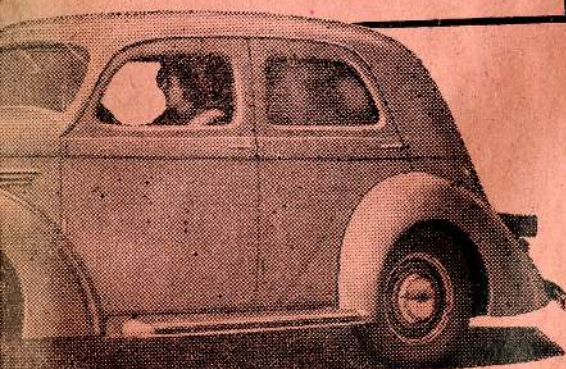




while features

*Plus*

*twice* the smartness



NOTE THE WIDTH • NOTE THE ROOM

Ci-contre  
le modèle SEDAN DE  
LUXE. 4 portières  
**six places**  
Carrosserie tout acier.

Voitures de luxe  
et commerciales  
tous modèles

Camions depuis  
1 tonne et demie.

Ne manquez pas de  
demander tous rensei-  
gnements à

**Georges PANNIER**

agent pour les Iles

St PIERRE et MIQUELON



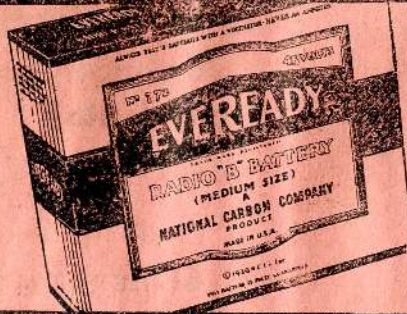


Toutes satisfactions avec les Produits  
de NATIONAL CARBON Co, Inc.



**GREATER**  
**CLARITY • VOLUME • DISTANCE**  
**EVEREADY**  
**RADIO BATTERIES**

Q87



THEY LAST  
LONGER •

• FOR SALE  
EVERYWHERE

MIDDLETON Co Ltd.  
80 Broad street, NEW YORK  
Distributor



homme du bord qui avait eu le bras cassé trois jours plus tôt par un paquet de mer. Le marin est en bonne voie de guérison.

Après une dizaine de jours de travail, le « René Moreux » entre au Barachois tout carapaçonné de glace. Il amène ses malades et en profite pour s'approvisionner de charbon et de sel. Il est revenu depuis faire un dépôt de morue.

D'autres chalutiers : « Sergent Gouarne », « Volontaire », « Patrie » viennent aussi se ravitailler car la pêche, au début moins fructueuse, s'annonce à présent meilleure.

Espérons que ce printemps verra un peu de travail pour nos chômeurs dans les magasins du Barachois.

**Mission des Hommes.** — La Mission des hommes s'ouvrait dès le soir de Pâques, à 8 heures, avec une magnifique assemblée d'hommes et de jeunes gens, qui s'accrut encore le lendemain et remplit entièrement la nef, et ainsi jusqu'à la fin de la semaine, assemblée dont l'attention respectueuse aux instructions si vivantes du R. Père n'eut pas de défaillance, et dont les chants étaient très profondément empreints de foi ferme et résolue. A la Messe de communion du dimanche, plus de 700 hommes reçurent leur Dieu. Après les Vêpres, chantées devant le St Sacrement exposé, le R. Père donna le sermon de clôture. Puis, ce fut une procession qui laissera à St Pierre un souvenir bien durable. Les hommes occupaient toute la nef et les dames les tribunes. Le Saint Sacrement était précédé d'un groupe de croisés et suivi de quarante hommes, porteurs de cierges, qui restèrent ensuite groupés autour du drapeau du Sacré-Cœur, à l'entrée du chœur, pendant la lecture de la Consécration faite par les Croisés. Le salut du T. S. Sacrement et la bénédiction apostolique donnée par le R. P. Prédicateur terminèrent cette si impressionnante cérémonie.

**Mission des Dames.** — La Mission des Dames s'ouvrait le soir du dimanche de Quasimodo, à 8 heures, et comportait une réunion tous les soirs, réunion commune aux dames et aux jeunes filles. En outre, il y eut, le matin, une instruction spéciale pour les jeunes filles les trois premiers jours de la semaine, et, les trois derniers jours, une instruction réservée aux dames. Plus de 900 communions furent distribuées le dimanche. A 2 heures, ce fut la cérémonie de clôture. Après les Vêpres, le sermon et la bénédiction apostolique du R. Père Prédicateur, se déroula à l'intérieur de l'église une belle procession à laquelle participèrent des fillettes et les Enfants de Marie en blanc, puis des dames représentant les différentes confréries de la paroisse et portant des cierges. Au retour de la procession, Monseigneur, agenouillé devant la statue de N. D. des Victoires placée dans le chœur, prononça une émouvante Consécration de la paroisse et de la Préfecture au Saint Cœur de Marie. Pendant le salut, on chanta le Te Deum, et une allocution de Monseigneur termina ces deux semaines de pieuse retraite.



**Mouvements du Port.**— Le ravitaillement des bâtiments de pêche commence avec le printemps. Outre les huit chalutiers français venus prendre du sel et du charbon, plusieurs goélettes de Terre-Neuve sont entrées faire leurs provisions pour leur campagne. Quelques unes ont dû monter sur le « Slip ».

Deux navires portugais « l'Aurcin » et le « Catalina » sont venus charbonner avant de se diriger sur Porto avec un chargement de morue de Terre-Neuve.



**Inauguration de la nouvelle salle paroissiale.**— L'ancienne maison des OEuyres de Mer, qui avait déjà donné asile à une classe du Collège, où est installé aussi le local de notre jeune troupe de Scouts, a vu sa salle de spectacles remise en état, élargie de 2 mètres et munie d'une tribune et d'une scène spacieuses. Ces travaux nous donnent une nouvelle salle paroissiale de 23 m. sur 11 m., pouvant contenir 450 personnes.

Les élèves du Collège St Christophe l'ont inaugurée par une séance récréative donnée le dimanche 11 avril, en présence de M. l'Administrateur de Bournat, et reprise le jeudi suivant.

Au programme, Barbe-Bleue, charmante opérette-féerie qui fut rendue de la plus gracieuse façon et avec la plus franche aisance par les acteurs très richement costumés, des premiers rôles.— Les Pages de Barbe-Bleue furent très brillants et espiègles à souhait. Le Petit-Poucet se montra très conscient de son devoir de soustraire ses frères à la fureur de l'ogre et très fier d'avoir réussi. Barbe-Bleue fut si terrible qu'il effraya jusqu'aux larmes une toute jeune spectatrice. Le chant des « Filets bleus » donna une note de fraîche et pieuse émotion.

Les Scouts, paraissant en tenue pour la première fois suscitèrent par quelques jeux de camp et par le Chant de la Promesse, les applaudissements les plus enthousiastes, au point qu'ils furent instamment redemandés et qu'ils durent reparaitre pour la satisfaction de toute la salle.

**Départs.**— Combien de Saint-Pierrais regardent vers la France et voudraient y trouver un petit coin tranquille où blottir leur nid ?

Quelques familles nous ont quitté au cours des années dernières, mais jamais l'exode n'avait affecté à la fois autant de monde.

Le mercredi 14 avril, le « Fort Townshend » de la « Furness line » emmena MM. Planté Raymond, Abraham Maurice, Apestéguy Auguste, Peigney Anguste, Hacala Gaston ; M<sup>me</sup> Lapaix et 7 enfants, E. Dérible et 5 enfants ; M. Abraham et 6 enfants, A. Peigney et un enfant ; M<sup>lle</sup> G. Frioult.





## Le Docteur Roux

### *Une délicieuse histoire*

Le docteur Roux, de l'Institut Pasteur, était, comme la plupart des grands savants, un original. Son désintéressement était extrême et sa brusquerie bien connue.

Une jeune femme s'obstinait un jour à vouloir l'approcher.

C'était une mère dont l'enfant avait été sauvé de la diphtérie grâce au vaccin du docteur Roux, et qui tenait à marquer sa reconnaissance au directeur de l'Institut Pasteur.

Il la reçut avec sa bougonnerie habituelle :

— Permettez-moi, dit-elle, de faire un cadeau de reconnaissance à l'Institut Pasteur.

— Mais non ! Pourquoi faire ?

Alors la dame jeta les yeux sur la tenue plus qu'modeste du grand savant, et lui dit :

— Et vous, n'auriez-vous besoin de rien ?

A la fois pour la vexer et pour se débarrasser plus vite d'elle, le docteur Roux, fatigué de son insistance, finit par montrer son pantalon, un pantalon de velours à côtes, mais tellement usé et rapiécé qu'il aurait convenu mieux à un clochard qu'au directeur de l'Institut Pasteur.

— Si, tenez, Madame, dit-il, j'ai besoin d'un pantalon....

La jeune femme ne se vexa pas. Elle s'arrangea pour connaître les mesures approximatives du savant et celui-ci reçut peu après un magnifique pantalon de velours à côtes, tout neuf....

Mais les poches étaient cousues, et lorsqu'on enleva les fils, on trouva dans chaque poche cinq billets de mille francs. Et tout aussitôt cette somme, arrivée de si originale façon, fut versée à la caisse des laboratoires.

---

R. Cormier

Coiffeur

rue Nielly, près du Café Français.





## Un peu de notre Histoire (154).

De 1831-1834 inclus.

### La pêche (suite)

Mais, en 1832, ces craintes s'évanouirent. La métropole, en effet, fit enfin droit aux doléances des intéressés. Le montant des primes d'encouragement à la pêche fut notablement augmenté. Stimulés depuis par ces avantages les armements progressèrent rapidement. C'est ainsi que le 19 novembre 1834, le Commandant de la colonie pouvait annoncer au Département que 44 navires métropolitains s'était livré à la pêche et que 42 autres avaient été employés au transport de la morue tant en France qu'aux colonies, principalement aux Antilles. Cette exportation qui, en 1833 s'élevait à 38.896 quintaux métriques de morue sèche s'élevait en cette dite année 1834 à 47.085 quintaux. Soit une différence de 8.189 quintaux, indépendamment des 2.912 quintaux restant dans les magasins de la campagne précédente.

En outre, ajoute M. Brue, 56 navires des ports de Dieppe, Fécamp et Honfleur sont venus uniquement à St Pierre pour prendre du capelan ou pour transborder du sel et de la morue verte.

Enfin, le résultat de la pêche des sédentaires des deux îles était le même que celui de 1833. Toutefois les Miquelonnais avaient été plus heureux en produits que les Saint-Pierrais pour la raison qu'ils armaient plus de goélettes et moins de petites embarcations.

### La justice.

C'est en 1833 que fut instituée l'une des branches les plus importantes de l'Administration générale de la Colonie ; nous voulons parler de l'organisation judiciaire et de l'Administration de la justice.

Pour bien faire connaître à nos lecteurs comment, avant cette époque, était rendue la justice, il nous faut revenir de quelques années en arrière.

En 1816, lors de la reprise de possession de l'archipel, des instructions avaient été données au commissaire de la marine Bourrillon, chargé de la réorganisation et du commandement, de régler souverainement les contestations qui lui seraient soumises, avec faculté, toutefois de s'adjoindre, dans les cas extraordinaires, des assesseurs pris parmi les capitaines, les gérants ou les habitants. Cet état de choses dura jusqu'en 1819 époque à laquelle fut créé le Conseil temporaire de justice qui jugeait d'après des usages généralement observés mais le plus souvent en équité. Cette juridiction était présidée par le Commandant assisté de quatre assesseurs choisis parmi les habitants gérants ou capitaines. Elle connaissait des affaires civiles, commerciales et correctionnelles. Les individus inculpés de crimes devaient être jugés en France après une simple information faite à St Pierre.

(A suivre)

E. S.





LE FEU ROUGE DE LA PASSE DU SUD-EST

## Chronique de l'Île-aux-Marins

**BAPTÊME.** — Est devenue enfant de Dieu et de l'Eglise,

*Le 5 avril.* — Lévêque, Rita-Thérèse ; Parrain : Louis Lévêque : Marraine Ernestine Foliot.

\*  
\* \*

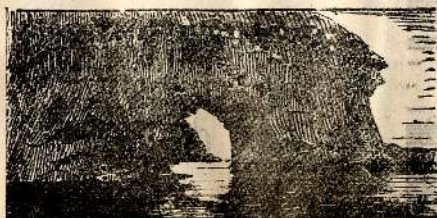
*Dimanche de Pâques.* — Beaucoup de paroissiens, pour ne pas dire presque tous, ne voulant pas déroger à leur vieille habitude, ont accompli leur devoir pascal ce jour-là, bien que la Mission eût été annoncée pour le 11 avril. Ce même jour ont fait leur communion privée André Chatel, Yvette Nicolas, Arlette Lecourtois, Eugénie Chatel et Marie Andrée Sérignac.

*Les Scouts.* — Dans la matinée du 31 Mars, les chefs Scouts de St Pierre, sont venus camper dans l'Île ; vers 10 heures ils prenaient possession du Fort, et le drapeau scout flottait allègrement sur ce coin de terre témoin autrefois de bien des luttes. Mais, hélas ! après le dîner, un vent glacial de nord-est les obligea à décamper et à chercher ailleurs un abri contre la bise. Dans l'après-midi, une conférence, donnée au presbytère, et le renouvellement de leurs promesses scoutistes, fait par leur vaillant directeur, M. Hyernard, devant le tabernacle, à l'église, retrempa leur volonté de rester fidèles à leur devise : Servir Dieu et le prochain.

*Théâtre.* — Encore une soirée récréative, avant la campagne de pêche ; nous la devons au dévouement des jeunes gens et de leur directeur, M. Tilly. Une pièce dramatique de Botrel, *le mystère de Keravel* : une comédie, *la famille Plumar*, symphonie orchestrée, chansonnettes comiques, une mélodie, *Venise et Bretagne*, charmèrent l'assistance. Il serait superflu de faire, ici, l'éloge de tous les acteurs ; mentionnons cependant ceux qui ont, dans le drame, rempli les rôles de Robert de Keravel, Jean de Keravel, François et l'étranger ; et dans la comédie ceux de Pinchut Plumar, Thomas et Antoine. A noter, enfin, le brio de l'orchestre dans ses différentes exécutions.







LE CAP PERCÉ DE LANGLADÉ

## Chronique de Miquelon

**BPTÊMES.**— Sont devenus enfant de Dieu et de l'Eglise,

Le 28 janvier.— **DETCHÉVERRY** Louisa-Marie ; **PARRAIN** : Detcheverry Gilles ; **MARRAINE** : Perrot Noella.— **GIRARDIN** Arthur-Louis ; **PARRAIN** : Girardin Alexis ; **MARRAINE** : Hamoniau Emilie.

**MARIAGE.**— Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,

Le 27 janvier.— **VIGNEAU** Armand et **TÉLÉTCHÉA** Marie.

**Pâques.**— Cette année la grande fête de l'Eglise a été pour Miquelon un peu réduite. Les hommes, dont c'était le jour du devoir pascal, attendent l'arrivée du missionnaire, et ce n'est qu'après la Mission qu'ils s'approcheront tous ensemble de la sainte table.

**Neige.**— Les Miquelonnais disent toujours : « St Joseph nous apportera de la neige. » Ça n'a pas manqué. Le mois de mars nous en a apporté en effet une bonne couche et désormais les traînées de bois glissent nombreuses, et les piles de bois et de piquets grossissent rapidement auprès des maisons. Autant de charbon en moins à brûler ; ce qui est apprécié au prix du dollar.

---

**La fête de la Communion solennelle, de la Confirmation et de la rénovation des vœux du baptême est fixée au dimanche de la Très Sainte Trinité le 23 mai prochain.**

*L'examen de catéchisme aura lieu le jeudi 13 mai.*

---



## A Vendre:

Une Maison. prix 7.000 fr.  
Un doris moteur, état neuf, bon prix,  
S'adresser chez Mme Vve Ernest Briand

### Goupillière frères

Charrois sable et galet.

## LE RÉGIME SIMON



#### LA CRÈME SIMON

Celle qui soigne  
s'emploie après  
les ablutions,  
sur la peau en-  
core mouillée.

Rend aux tissus  
vitalité, jeunesse  
et fraîcheur.



#### LA CRÈME SIMON MAT

Celle qui pare  
idéalisé le visage  
et lui confère  
instantanément  
un aspect mat et  
velouté.

Convient même  
aux épidermes  
les plus gras.



#### LES POUDRES SIMON

Celles qui tiennent  
impalpables,  
délicieusement  
parfumées,  
adhèrent mer-  
veilleusement,  
sans irriter le  
visage.



#### LE SAVON SIMON

Celui qui adoucit  
onctueux, ri-  
goureusement  
pur et neutre,  
est recommandé  
même pour les  
peaux les plus  
sensibles.

**ALBERT BRIAND**

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.

**HOTEL LALANNE**

QUAI DE LA RONCIERE



Qu'importe le manque de  
lait frais,  
du moment qu'il y a  
du lait évaporé NESTLÉ




---

**H. A. PATUREL**

Commission-Consignations      Gros et détail  
Epicerie -- Vins et Spiritueux -- Biscuits fins -- Coniserie, -- Fruits --  
Légumes, grains, foin, charbon  
Confections, -- Chaussures etc.

**Représentant :**

The Ogilvie Flour Mills Co. Montreal  
Produits Alimentaires Catelli, Montreal.  
Confitures, Marinades ; Alphonse Raymond, Montreal.  
DAVIS et FRASER : Viandes fraîches et fumées, HALIFAX et CHARLOTTETOWN.

**Gustave DAGORT**

**Charbon criblé de Sydney, en dépôt.**

**Beurre du Cap Breton**

**Vin de Bordeaux en barriques.**

**Farine pour augmenter la ponte des volailles.**

**Farine pour le bon développement des poulets.**





*Un complet ou un pardessus ne doit s'acheter que dans une maison de confiance. Vous ne trouverez nulle part des garanties plus sérieuses que celles qui vous sont offertes par*

## **TIP TOP TAILORS Limited.**

Complet ou pardessus fait sur mesures.

Prix unique : \$ 24,75

---

### **Pour être Belle.**

Un tailleur ou un manteau. Oui !...  
mais du nouveau, du goût, de la variété, du chic.  
TIP TOP TAILORS vous offre tout cela.



## **W. R. JOHNSTON & Co Limited**

Avant de vous décider pour votre complet ou pardessus voyez d'abord les spécialistes du genre, qui vous émerveilleront par la qualité des tissus et leurs prix : sur vos mesures,

Complet ou pardessus de \$ 19,50 à 31,85

Tailleur ou manteau de \$ 20,80 à 34,45

Renseignements et échantillons chez :

**Etienne DAGUERRE**

distributeur pour les ILES ST PIERRE et MIQUELON.





# LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Siège Social à TORONTO, Canada.

Notre Banque est plus qu'uniquement un lieu où l'on peut en toute sécurité placer des fonds; c'est aussi une institution dont l'intention et le but sont d'aider ses clients dans la sage direction de leurs intérêts financiers et commerciaux.

Nous sommes organisés de façon à bien vous servir en ce qui concerne tout ce qui intéresse la Banque, y compris la vente des traites, de mandats-espèces, de chèques pour voyageurs, et de lettres de Crédit.

Venez, sans hésiter, nous consulter sur toutes questions au sujet des opérations de Banque.

## LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Capital versé : 30 Millions de Dollars

Fonds de Réserve : 20 Millions de Dollars

Succursale de St-Pierre & Miquelon

J. R. PILON

Directeur.